

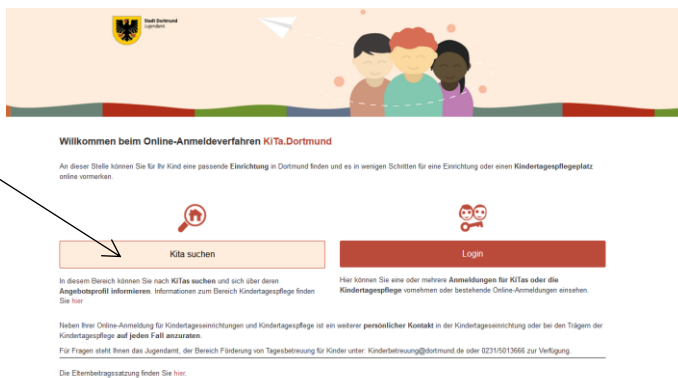
Voici comment fonctionne le portail KiTa Dortmund - 3 étapes pour une place de garde d'enfants

www.kita-portal.dortmund.de

Le KiTa Portal Dortmund est accessible à tout moment depuis votre ordinateur, smartphone ou tablette. Il va de soi qu'il est toujours possible de s'informer directement auprès d'une crèche ou du bureau de coordination de l'Office d'aide à la jeunesse de la ville de Dortmund pour les questions relatives à la garde des enfants. Les consultations et les réservations pour une place en garderie continuent d'avoir lieu par l'intermédiaire des institutions d'appui individuelles.

C'est parti !

Première étape : chercher la crèche



Cliquez sur le bouton "KiTa Search" sur la page d'accueil pour trouver les crèches appropriées dans votre région. Un formulaire de recherche s'ouvre. Veuillez remplir les champs vides.



Über die oben stehenden Filter können Sie zielgerichtet Ihre Wunschkita in Dortmund nach Namen, Lage oder speziellen inhaltlichen Kriterien suchen. Bei der regionalen Suche ist es möglich, direkt einzelne Stadtteile auszuwählen oder über im Umkreis einer bestimmten Adresse zu suchen. Im Ergebnis wird Ihnen eine Trefferliste mit in Frage kommenden Einrichtungen angezeigt. Genauere Informationen über die einzelnen Einrichtungen erhalten Sie dann über zusätzliche Profilseiten. In vielen Fällen ist darüber auch die weiterführende eigene Internetseite der Einrichtung/ des Trägers ersichtbar.

Il n'est pas nécessaire de remplir tous les champs pour lancer la recherche à l'aide du bouton "Recherche" en bas à droite de la page. Remarque : plus vous entrez d'informations dans le formulaire, plus les résultats de la recherche seront précis.

The screenshot shows the search results page. At the top, there are navigation buttons: 'Startseite', 'Kontakt', 'Anmeldung Kinder', and 'Abmelden'. Below is the 'Suchergebnis' section. It contains a search filter form with the following fields: 'Ich suche nach:' (with a dropdown), 'Trägerart:' (with a dropdown), 'Standort:' (with a dropdown), 'Alter des Kindes:' (with a dropdown), 'oder im Umkreis von...:' (with a dropdown), 'Stadt:' (with a dropdown), 'Ort:' (with a dropdown), 'Reichweite in km:' (with a dropdown), and 'Suche:' (with a dropdown). Below the form are buttons for 'Zurück', 'Seite zu/über', and 'Suchen'. The results are divided into two columns: 'Gefunden (2 Treffer)' and 'Auf der Karte'. The 'Gefunden' column lists two kindergartens with their names and addresses. The 'Auf der Karte' column shows a map of Dortmund with markers for the found kindergartens.

Les établissements qui correspondent à votre recherche seront répertoriés dans une liste sous "x résultats".

Vous savez maintenant quelles établissements/ garderies de Dortmund vous conviennent le mieux.

Étape 2 : Ouverture de session ou inscription

Cliquez sur le bouton "Startseite" en haut à gauche pour vous inscrire sur le portail KiTa Dortmund. De retour à la page d'accueil, cliquez sur le bouton "se connecter". L'inscription est indispensable pour inscrire votre enfant auprès d'un ou de plusieurs établissements. Vous verrez alors l'écran suivant :

The screenshot shows the login page. At the top, there are navigation buttons: 'Startseite', 'KiTa finden', and 'Einloggen'. Below is the login form with the following fields: 'E-Mail' and 'Passwort'. Below the form are buttons for 'Einloggen' and 'Passwort vergessen'. There is also a link for 'Neues Benutzerkonto erstellen'. Below the form is a section for 'Neues Benutzerkonto erstellen' with a red button. Below this section is a paragraph of text explaining the login process and a link for 'Impressum' and 'Datenschutz'.

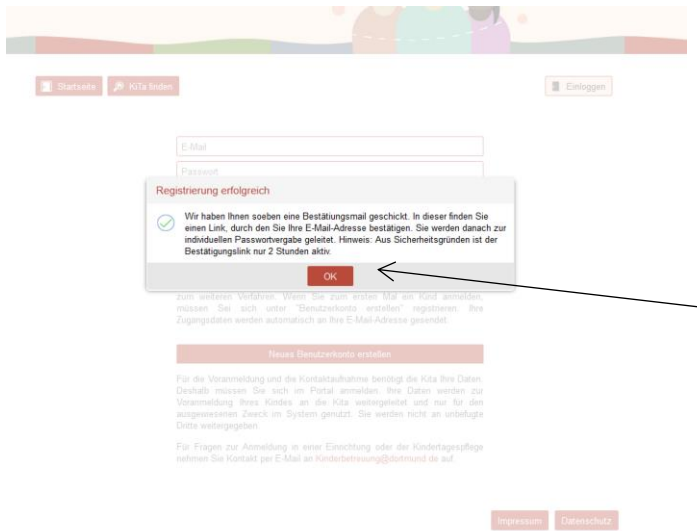
Utilisez le bouton "Créer un nouveau compte utilisateur" si vous n'êtes pas encore enregistré dans le programme KiTa-Portal Dortmund.

Veillez remplir soigneusement le formulaire de recherche suivant et accepter les conditions relatives à la protection des données.

The screenshot shows the registration page of the KiTa-Portal Dortmund. At the top, there is a header with the city logo and navigation buttons for 'Startseite', 'KiTa finden', and 'Logout'. Below the header, there is a section titled 'Neues Benutzerkonto erstellen' with a warning message: 'Mit der Speicherung des Formulars (Registrierung) werden die Registrierungsdaten an die im Feld E-Mail hinterlegte Adresse versandt. Sie füllen Sie hierzu mindestens die als Pflichtfeld (*) gekennzeichneten Felder aus. Vielen Dank.' The registration form itself contains the following fields: 'Ortsname*', 'Ortsname (Titel)', 'Vorname*', 'Nachname*', 'Straße (Nr)*', 'PLZ*' (with '44199' entered) and 'Ort*' (with 'Dortmund' entered), 'Geburtsdatum', 'Nationalität/Staatsangehörigkeit', 'Konfession', 'Telefon privat*', 'Mobilfunknummer*', 'E-Mail*', 'E-Mail (wiederholen)*', 'Berufstätigkeit*' (with radio buttons for 'Ja', 'Nein', and 'geplant ab' followed by a date field), and 'Beruf'. There are also fields for 'Telefon dienstlich', 'Datenschutzbedingungen', and a checkbox for 'Ich stimme den Bedingungen zu.*'. A captcha field with the text 'utujt' is present, and a red arrow points to the 'Registrieren' button. At the bottom right, there are links for 'Impressum' and 'Datenschutz'.

En bas de la page, remplissez le champ "Captcha" pour vérifier que vous n'êtes pas un robot.

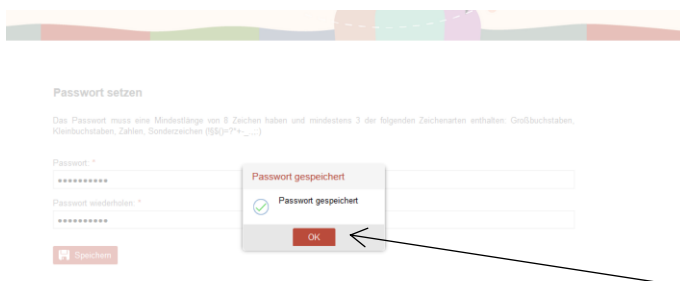
Enfin, cliquez sur le champ "Inscription" en bas à gauche. Vous verrez alors l'écran suivant :



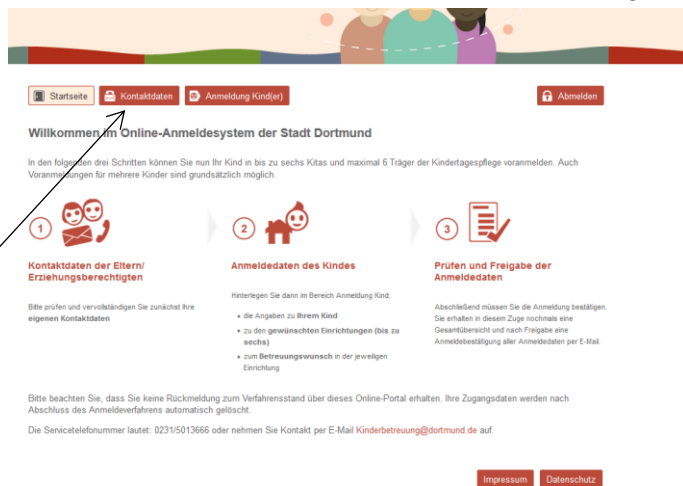
Veillez ouvrir votre messagerie électronique parallèlement au processus d'enregistrement afin d'ouvrir l'e-mail de confirmation qui vous a été envoyé par le portail KiTa Dortmund. Veillez suivre les instructions du courriel et cliquer sur le lien de confirmation qu'il contient. Vous verrez alors l'écran suivant :



Veillez créer un mot de passe pour votre compte utilisateur personnel sur le KiTa-Portal Dortmund. Celui-ci doit être composé d'au moins 8 caractères et contenir les types de caractères suivants : lettres majuscules, minuscules et caractères spéciaux: (!\$\$(=)?+_; :). Cliquez sur "Enregistrer" et vous arriverez sur l'écran suivant :



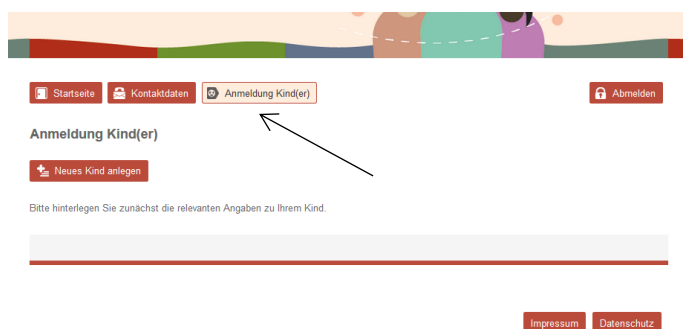
Votre mot de passe personnel a été enregistré avec succès. Votre inscription au KiTa-Portal Dortmund est terminée. Cliquez sur le champ "OK" et vous obtiendrez l'affichage suivant :



Veillez suivre les instructions de la page ci-dessus. Tout d'abord, vous devez vérifier l'exactitude de vos coordonnées. Vous pouvez le faire en cliquant sur le bouton "Coordonnées" en haut à gauche de la page.

Etape 3 : Inscription enfant(s)

Vous avez déjà créé un compte utilisateur avec vos coordonnées. Il est maintenant possible d'inscrire votre enfant ou plusieurs de vos enfants. Cliquez sur le champ "Inscription enfant(s)" en haut de la page.



Le formulaire d'inscription suivant s'ouvrira. Veuillez effectuer les saisies nécessaires et cliquer sur le bouton "Enregistrer les saisies" en bas à droite.



- Startseite
- Kontaktieren
- Anmeldung Kind(er)
- Abmelden

Neues Kind anlegen

Bitte füllen Sie die Felder möglichst vollständig aus. Die Pflichtfelder sind mit * gekennzeichnet.

Datenänderungen werden nicht automatisch an Einrichtungen übermittelt, bei denen eine Anmeldung bereits erfolgt ist. Bitte kontaktieren Sie in diesem Fall unmittelbar die betroffene(n) Einrichtung(en)!

- Schritt 1: Pflegeberechtigte übernehmen
- Schritt 2: Pflegeberechtigte übernehmen

Legen zum Kind

Vorname*

Nachname*

Geburtsdatum* Geburtsort

Straße / Nr.*

PLZ* Ort*

Stadtteil

Geschlecht*
 männlich weiblich

Herkunftsland des Kindes:

Nationalität / Staatsangehörigkeit*

2. Nationalität / Staatsangehörigkeit:

Konfession:

Bedarf für integrativen Bewegungsplatz (Kinder mit Behinderung)

Perfekte Situation

Anzahl / Über der Geschwister:

Vorangige Familiensprache:

Zweite Familiensprache:

Familienszus der Eltern:

Wohnortleidend*
 Ja Nein

Allgemeine Legen zum Betreuungswunsch

Wird das Kind aktuell betreut?*

Ja, in einer Kindertageseinrichtung

Ja, in Kindertagespflege

Nein

- Abbrechen und zurück
- Eingabenspeichern

- Impressum
- Datenschutz



L'écran suivant résume les informations que vous avez saisies précédemment. Si vous voulez éditer l'enregistrement de ces données, cliquez sur le symbole (crayon) sous "Editer". Si les données sont correctes et que vous ne souhaitez pas faire d'ajouts ou de modifications au dossier de votre enfant, cliquez sur le champ "Ajouter un(e) ou plusieurs établissements /garderies" (en bas à gauche).

Stadt Dortmund
Superintendent

Startseite Kontakt Daten Anmeldung Kind(er) Abmelden

Anmeldung Kind(er)

Neues Kind anlegen

Sofern Sie ein Geschwisterkind anmelden möchten, legen Sie dieses bitte neu an.

Vorname	Nachname	Geburtsdatum	Geschlecht	Bearbeit...

Bitte wählen Sie über Neue Einrichtung(en)/Kindertagespflege hinzufügen Ihre Wunscheinrichtung(en) aus. Mit dem Hinzufügen von Einrichtungen ist Ihr Kind noch nicht in der Einrichtung angemeldet! Hierzu müssen weitere Angaben zum Betreuungswunsch individuell pro Einrichtung angegeben werden.

Neue Einrichtung(en)/Kindertagespflege hinzufügen Einrichtungen suchen

Impressum Datenschutz

L'écran suivant s'affiche :

Stadt Dortmund
Superintendent

Startseite Kontakt Daten Anmeldung Kind(er) Abmelden

Einrichtung(en)/Kindertagespflege hinzufügen

Bitte markieren Sie in der linken Spalte Ihre Wunscheinrichtung(en). Sie können Ihr Kind in bis zu sechs Kindergärten Ihrer Wahl und der Kindertagespflege anmelden. Weitere Informationen zu einer Einrichtung erhalten Sie mit Klick auf das Symbol [L]. Mit Neue Auswahl hinzufügen werden die markierten Einrichtungen in den weiteren Anmeldeprozess übernommen.

Wenn Sie sich für einen Kindertagespflegeplatz bewerben möchten, dann markieren Sie bitte Mein Kind zur Kindertagespflege anmelden und fahren ebenfalls mit Neue Auswahl hinzufügen im Anmeldeprozess fort. Bitte beachten Sie grundsätzlich, dass Sie sich Online in maximal sechs Einrichtungen und für sechs Träger der Kindertagespflege voranmelden können.

Mein Kind zur Kindertagespflege anmelden

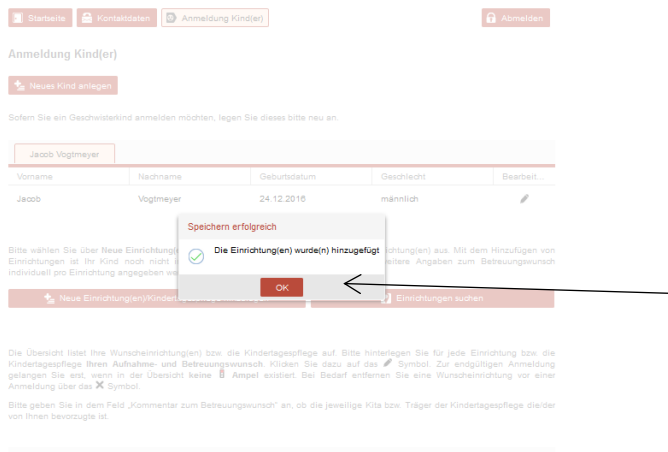
Anzahl markieren	Einrichtung ↑	Trägerart	Stadtteil	U2 Betreuungsangebot (Stunden pro Woche)	U3 Betreuungsangebot (Stunden pro Woche)	Familienzentrum
<input type="checkbox"/>	Dortmund/TeEinrichtung1	Kirchlicher Träger	Mengede	25, 45	25, 35, 45	Nein
<input type="checkbox"/>	Dortmund/TeEinrichtung2	Kirchlicher Träger	Hornbruch	25, 35, 45	25, 35, 45	Ja

Abbrechen und zurück Neue Auswahl hinzufügen Einrichtungen suchen

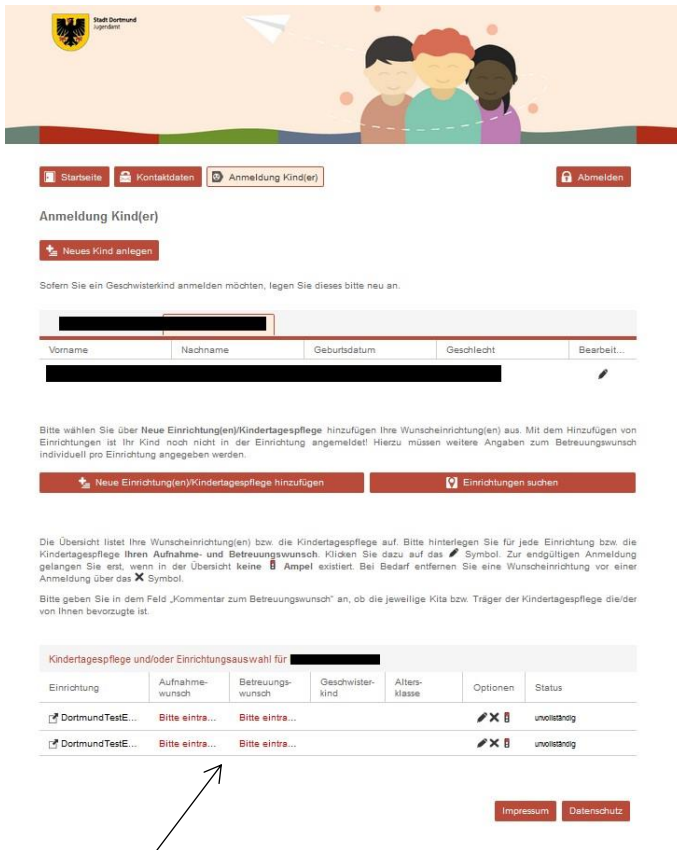
Die Auswahl von Einrichtungen stellt noch keine Anmeldung dar!

Impressum Datenschutz

Veillez sélectionner dans la liste des établissements possibles ceux qui vous conviennent. Pour ce faire, cochez la case correspondant à votre choix.
Un choix sélection multiple est bien sûr possible. Cliquez ensuite sur "Ajouter une nouvelle sélection". Pour confirmer, vous arriverez sur l'écran suivant :



Cliquez sur "OK" pour continuer. L'écran suivant s'affiche.



Veillez cliquer sur la mention rouge "inscription" dans la partie inférieure de la page pour indiquer la date et l'heure de prise en charge souhaités. Veuillez répéter cette opération pour chaque établissement sélectionné. L'écran suivant apparait:

Veillez entrer les informations requises et cliquer sur "Enregistrer les données". Vous avez maintenant accès à la page de présentation suivante :

Le statut de votre (vos) inscription(s) est "non déposée" à ce moment-là. Pour valider enfin votre inscription, cliquez sur "Vérification finale et validation des données d'inscription".

Anmeldedaten

Dieser Ortsteilgebäudeleiter:

Adresse:
Vorname:
Nachname:
Straße/Nr.:
PLZ:
Ort:
Geburtsdatum:
Nationalität:
Konfession:
Telefon privat:
Telefon mobil:
E-Mail:
Berufstätigkeit:
Beruf:
Kind:
Vorname:
Nachname:
Straße/Nr.:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
PLZ:
Ort:
Geschlecht:
Nationalität:
Staatsangehörigkeit:
Konfession:
Schulkind:
Inhabiter:
Bewohnerschlüssel:
Zustellbar-Geschichten:
Vormangabe:
Familienangehörige:
Familienstatus der Eltern:
Mutter/Lehrend:
Wird das Kind aktuell betreut:

Anmeldung bei folgenden Einrichtungen:

Dienstadt/Text/Ortschulort:
Adresse:
Aufnahmewunsch:
Betreuungswunsch:
Geschlechtskind in Einrichtung:

Dienstadt/Text/Ortschulort:
Adresse:
Aufnahmewunsch:
Betreuungswunsch:
Geschlechtskind in Einrichtung:

Datenschutzbedingungen

Ich stimme den Bedingungen zu

Sie prüfen Sie noch einmal die hierliegenden Daten. Mit Anmeldung durchführen melden Sie das Kind in den Einrichtungen an. Sie erhalten automatisch eine Anmeldebearbeitung die im Registrierungsprozess hinterlegt. E-Mail-Adressen, darüber hinaus können Sie die Daten im Übersichtsbericht des Kindes ansehen (PDF-Daten) und bei Bedarf drucken. Im Falle von nachträglichen Datenänderungen, kontaktieren Sie bitte unmittelbar die betroffene(n) Einrichtung(en). Online-Datenänderungen werden nur für aktuelle Anmeldungen berücksichtigt.

Veillez vérifier soigneusement vos coordonnées. Cliquez sur "Retour" pour corriger les éventuelles erreurs de saisie. Pour terminer le processus d'enregistrement, veuillez cocher la case pour accepter les conditions de protection des données et cliquer sur "Poursuivre l'enregistrement l'enregistrement".

Speichern erfolgreich
Die Anmeldung war erfolgreich.

Einrichtung	Aufnahmewunsch	Betreuungswunsch	Geschwisterkind	Altersklasse	Optionen	Status
DortmundTe...	22.11.2018	35 Stunden	Nein	U3		eingesetzt
DortmundTe...	22.11.2018	35 Stunden	Nein	U3		eingesetzt

Votre enregistrement a été effectué avec succès si l'écran suivant s'affiche.

Speichern erfolgreich
Die Anmeldung war erfolgreich.

Einrichtung	Aufnahmewunsch	Betreuungswunsch	Geschwisterkind	Altersklasse	Optionen	Status
DortmundTe...	22.11.2018	35 Stunden	Nein	U3		eingesetzt
DortmundTe...	22.11.2018	35 Stunden	Nein	U3		eingesetzt

Le statut de votre inscription devrait maintenant être "déposé".
Veuillez noter sur cette page les informations relatives à la suite de la procédure.

Sie haben sich erfolgreich vorangemeldet (!)!

Der Anmeldedatensatz kann über das Symbol als .pdf-Datei aufgerufen werden. Bitte beachten Sie, dass Sie über das Online-Portal keine Rückmeldung zum weiteren Verfahrenstand einer Anmeldung erhalten. Vielen Dank.

Sobald ein freier Platz zur Verfügung steht, wird sich eine Leitungskraft einer Kindertageseinrichtung oder der Träger der Kindertagespflege bei Ihnen melden.

